

Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe COLOSENSES

¹ Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, pos ejqueu oquenejqe Deus. Naja ca tiehua tocni Timoteo nemiehejcuelfea ini nönca cörta ² para nemejua, tocnihua tieca Cristo tli *nencate de confiönsa hua nencate nenyecteque, tli nenchajchönte ompa pa Colosas. Deus toTajtzti ma nemiechmeyaquelicö tiefavur hua neyulsiebelestle.

Pöblo motlajtlötlajtiöya por creyentes ipa Colosas

³ Seme tetietlasojcömatelea Deus tieTajtzti de toTlöcatzintle Jesucristo, hua totlajtlötlajtea por nemejua. ⁴ Pues tejcactecate de nemoneltoqueles tieca Cristo Jesús hua de nemotlasojteles para ca noche yecteque. ⁵ Nenquepejpea inu neltoquelestle hua inu tlasojtelestle ipampa nenquechixtecate inu söstantle tli momalfejteca para nemejua ompa elfecac. Pues nenquecajqe de inu cuöc nenquecajqe inu cuale tlamachestelestle, tli icaca melöhuac. ⁶ Pues inu cuale tlamachestelestle tli oaseco ca nemejua, nuyejqe ejqueu mosujteca ipa noche tlöltecpactle hua tlamochihualtea. Hua ejqueu nuyejqe tlamochihualtejteca entre nemejua desde inu tunale cuöc nenquecajqe hua de melöhuac nencasojcömatque tiefavur de Deus. ⁷ Onenquetzecojqe de inu tiefavur por medio de

* **1:2** Cuale nuyejqe motradusirus: “nemoneltoca”.

Epafras, öque tectlasojtla. Pos yaja tlatequepanoa iguöl quiename tejua, hua otlatequepano cuale por nemotequepa para Cristo. ⁸ Yaja otiechmacheste de nemotlasojteles tli nenquepejpea por yejuatzi Espíritu Sönto.

⁹ Por inu tejua nuyejque, desde cuöc tejcajque, amo tejcöhua de totlajtlötlajtea hua tetietlanellea Deus por nemejua. Tectlajtlane ma nemiechchihualticö para nenquixomatesque tietlanequeles, hua que para inu ma nemiechmacacö de noche machelestle hua asojcömatelestle tli bitze de Espíritu Sönto.

¹⁰ De inu manera nennemesque quiename conbenierebe para öque tietocas Tlöcatzintle. Hua ejqueu yejuatzi quecualejasque nemonemeles, hua nenquepeasque quiename fruto noche tlachihuale tlin cuale, hua nentieixomatesque Deus cache hua cache.

¹¹ Hua yejuatzi nemiechchecöjtasque ca noche checöhualestle, quiename yejuatzi quepealo meyac checöhualestle hua tlanixtelestle. De inu manera cuale nenquexicojtasque noche sösantle ca meyac paciencia hua meyac pöquelestle.

¹² Hua nentietlasojcömatelisque toTajtzi. Pos yejuatzi nemiechchihualtejque para ma cuale xecpeacö pörte de inu sösantle tli ica ipa tlöbile. Nemejua ca tiehua innochie tli yecteque nemohuöxcatisque de inu sösantle.

¹³ Yejuatzi otiechmöquextiluc de ichecöhuales tlajtlayohuaquelestle, hua otiechlölejqe cöne tlamandöruro tieConietzi öque tietlasojtlalo.

¹⁴ TieConietzi iloac öque tiechmöquextilo hua tiechperdonöruro de totlajtlacul.

Cristo tiechsentlölejque ca Deus cuöc omecoac

¹⁵ Yejuatzi Cristo iloac tieixniehualo de Deus öque abele yeca tieyejtas. Hua iloac primero que noche söstantle tli Deus oquechejchijque. ¹⁶ Pues ca yejuatzi oquechejchijque noche söstantle tli onca pa elfecac hua pan tlöltecpactle, noche söstantle tli tequejta hua nuyejque tli amo tequejta, sea noso *reyes, noso tlajtocöyume, noso tlötlajtoönejme, noso autoridades; noche söstantle oquechejchijque por medio de Cristo hua para yejuatzi. ¹⁷ Hua yejuatzi Cristo iloaya cachtö que noche söstantle. Hua por yejuatzi noche söstantle quesequiroa cuale ejqueu quiene cate. ¹⁸ Hua yejuatzi iloac quiename itzontecö cuierpo, hua tiecuierpo tecajcate tonochtie tli tecreyentes. Hua yejuatzi iloac piehuallestle, hua iloac primero en que cachtö oyulebihuac de intzölö mimejque. De maneras que ipa noche söstantle yejuatzi iloac primero. ¹⁹ Pos Deus oquenejque noche tienemeles ma iloa tieca Cristo. ²⁰ Hua por medio de Cristo Deus oquenejque ocsajpa quesentlölisque noche söstantle ca yejuatzi, sea que söstantle de tlöltecpactle noso cox söstantle de elfecac. Ejqueu ayecmo yesque tienemigos. Pos oquetiemacaque yecsiebelestle ca yejuatzi por medio de tieyesojtzi Cristo tli oquis ipan coruscuabetl.

²¹ Hua oyeya nemejua nenyejyeya quiename nenestranjieros para ca Deus. Nemoponieroöya ca yejuatzi por lo que tli nenquepensöroöya ipa nemoyulo. Pues sa nenquechihuaya lo que tli amo

* **1:16** Literalmente quejtoa: "tronos". De mölas Pöblo tlajtojteca de tlötlajtoönejme de öngeles.

cuale. ²² Pero öxö Cristo ye nemiechsntlölejque tieca Deus por medio de tiecuerpo, cuöc ome-coac. Oquechijque ini nönca para nemiechp-resentörusque nenyecteque tieixpa yejuatzí, que amo nenquepeasque niontle tli amo cuale de que yeca cuale nemiechtieyelfis. ²³ Solamiente xec-sequirojtacö ipa nemoneltoqueles, hua xomoye-jcuaajpetzojtacö hua xeyecchecöjtacö. Hua amo xomocaxönicö tlöcamo cache xecsequirojtacö de nenquechixtasque inu söstantle de lo que tli que-jtoa inu cuale tlamachestelestle. Inu cuale tla-machestelestle omonunutz ca meyac giente ipa noche tlöltecpactle. Hua naja nePöblo netequete de netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle.

Pöblo omochi tlatequepano de creyentes

²⁴ Hua öxö nepajpöque ipa noche tli necsufrirojteca por nemejua. Pues de ini manera ipa nocuierpo necaxiltejteca lo que tli polebe de lo que tli quesufrirojque Cristo para tiecuerpo. Cuöc nequejtoa que oquesufrirojque para tiecuerpo nequejtusneque que oquesufrirojque para tonochtie tli tecreyentes. ²⁵ Hua naja onochihuaco nesente tlatequepano de nemonochtie nencreyentes. Pos Deus oniechmacaque inu cörgo para ma nemiechpaliebe nemejua, hua ma netlanunutzas cuale de noche tietlajtultzi Deus.

²⁶ Tetlamachestea de inu secreto tli mojoyöntaya por meyactie sientos de xebetl, pero öxö Deus otiechmachestiluc tejua tli teyecteque tecate. ²⁷ Pues oquenejque otiechmachestiluc quiene lalebes bieye hua cuale lalebes inu secreto para

tli amo nenjoriojte nencate. Hua inu secreieto ica ini nönca, que Cristo iloac ca nemejua, hua por inu cuale nenyisque seguros de que nenquepeasque pörte de inu tlanixtelestle de elfecac.

²⁸ Tejua tetlanunutza de yejuatzi, hua tequemantesipörfea noche giente. Hua tequenmachtea ca meyac machestelestle, para tequenchihualtisque ma yecö cuale ipa noche sösantle tieca Cristo. ²⁹ Hua para inu netequete lalebes hua nosforsöroa ca inu checöhualestle tli Cristo niechmacalo. Pos tiechecöhuales tequejteca checöhuac notech.

2

¹ Pues necneque ma xecmatecö que nosforsöroa lalebes por nemejua hua por tocnihua tli cajcate ompa Laodicea, hua por noche ocseque tli ayemo niechixomate. ² Nosforsöroa ejqueu porque necneque ma xemanimörucö ipa nemoyulo, hua ma xomosietelicö ca tlasojtelestle entre nemejua. Ejqueu nemoricojtisque de inu confiönsa de que nencasojcömate hua nenquixomate cuale inu secreieto de Deus, que yejuatzi Cristo. ³ Pos tietech yejuatzi mojoynteca noche tielalebes bieye machesteles hua asojcömateles de Deus. ⁴ Nemiechelfea ini nönca para que majcamo yeca nemiechcayöhua ca tlajtulme cualtzetzi. ⁵ Pues mösque naja amo neca nemotzölö ca nocuierpo, pero ompa neca ca noyulo. Hua nepajpöcteca porque nequetzteca que nejnentecate quiene quemarcöroa tiemandamiento Deus, hua que nenchecöjtecate de nemoneltoqueles tieca Cristo.

⁶ Por inu, ejqueu quiename nentieselejque Cristo Jesús para que iloac Tlöcatzintle de nemejua, ejqueu noso xenemecö ca yejuatzi.

⁷ Xomonelhuayuticö de nemonemeles hua xomobepöhuacö ipa yejuatzi. Hua xomocujpetzucö de nemoneltoqueles, quiename ye onenquetzecoique. Hua xetietlasojcömatelicö Deus lalebes.

Deus tiechyulebitejque tieca Cristo

⁸ Xomotlachilicö majcamo huöla yeca ca sente machestelestle tli amo tli balierebe hua sa tlacajcayöhua, hua cana por inu machestelestle nemiechchihualtis ayecmo nentieneltocasque Deus. Porque inu machestelestle sa yebitz de tlöca, hua tiechelfea ma tosujetörucö ca inu *mandamientos de tlöltecpactlöca tli oyeya tecpejpeaya. Pos inu machestelestle amo ica de Cristo. ⁹ Porque tietech yejuatzi icaca noche lo que tli iloac Deus, ipa tiecuiervo. ¹⁰ Hua nemejua nencate intiero nencualteque tieca yejuatzi. Yejuatzi iloac tlajtoöne de noche autoridades hua checöhualesme. ¹¹ Nuyejque porque nencate tieca yejuatzi nemejua ye nemonacayutejque, pero ca sente nacayutequelestle tli abele quechihua tlöca, tli solamiente Cristo quechihualo. Hua inu nacayutequelestle ica para ayecmo tecneltocasque itlanequeles de tonacayo. ¹² Pues cuöc nemocuötiequejque icaca quiename tlö ye nemotlöltucaque tieca Cristo, hua nuyejque ye nenyulejque tieca yejuatzi. Pos nemoneltoca

* **2:8** Cuale nuyejque motradusirus: “espíritus de tlöltecpactle tli oyeya tequenneltocaya”. Xomojtelicö v. 20, Gá. 4.3, 9.

tieca Deus, öque por tiehecöhuales tieyulebitiluc Cristo de intzölö mimejque. ¹³ Hua nemejua nenyeyeya quiename ye onenmejmejqe para ca Deus, ipampa nentlajtlacoöya hua ipampa amo nemonacayutejqe. Pero nemiechyulebitejqe tieca yejuatzi, pues tiechperdonörojque de noche totlajtlacul. ¹⁴ Pos ica quiename tlö tetiebiquelejtaya sente cuienta, hua abele tectlaxtlöhuaya lo que tli tiechtlajtlaneliöya. Pero yejuatzi ye oquepojpolojque. Ica quiename tlö ye quecalöbosminque ipa tiecorujtzi para que ayecmo quiema tiechestorbörus. ¹⁵ Hua *quecuejcuelejque inchecöhuales de autoridades hua checöhualesme. Oquemumiyörojque por completo imixtla de meyac giente, pues oquenxexicojqe **ipan corujtzi.

Ma tectiemucö söstantle tli ica de tlacpac

¹⁶ Por inu, majcama yeca tlajto de nemejua por lo que tli nenquecua noso por lo que tli nencoicone, noso por lo que tli nenquechihua ipan tunalte de yelfetl noso tunalte de mietztle yancuec, o noso tunalte de siebelestle quiename söbro. ¹⁷ Porque noche inu nieca söstantle tiechejtetiöya ölgö de lo que tli tiechejtetea inu quale tlamachestelestle, pero solamente oyeya quiename sente itunalsiejoyo de lo que tli huölösquea cache sötiepa. Pero lo que tli amo sa tunalsiejoyo, pues iloac bel yejuatzi Cristo. ¹⁸ Majcama yeca nemiechcuejcuele

* **2:15** Cuale nuyejque motradusirus: “oquenquextejque de tietech inu autoridades...”

** **2:15** Cuale nuyejque motradusirus: “por medio de tieConietzi”.

inu premio tli nemiechtocörus. Pues cuale yeca nemiechcuejcuelis inu premio por nemiechchihualtis ma xecchihuacö quiename yaja. Pues yaja queneque mopichauis hua quenteochihuas öngeles, hua moquitzquea itech söstantle tli yaja oquejtac. Hua mochamöjteca sin que amoyetla quepea de tli mochamöhuas. Pues sa quepensöroa quiename tlöltecpactlöca. ¹⁹ Hua amo moquitzquea tietech Cristo. Pos yejuatzi iloac quiename itzontecö cuiervo, hua inu cuiervo tejua tecate. Pues sente cuiervo para mosietelis por medio de imemetehua hua icuierdashua hua ejqueu moquetzas, pos tiene que quepeas itzontecö. Ejqueu nuyejque tejua tieca tejuatzi cuale topaliebea tosietelea hua tobepöhua ca bepöhualastle tli yebitz de Deus. ²⁰ Tiehua Cristo ye onenmejmejque para que ayecmo nenquepeasque tli nenquejtasque ca inu *mandamientos de tlöltecpactlöca tli oyeya nenquepejpeaya. ¿Tlica noso turavea nenquechihua quiename tlö nenyene nende tlöltecpactlöca? ²¹ Nemosujetöroa ca inu mandamientos tli quejtoa, por ejiemplo: “Amo xejcua ini”, noso, “Amo xecase nieca”, noso, “Amo xecmötoca niecaju”. ²² Pero noche inu söstantle sa ixniempolebes cuöc tlames. Pos noche niecate söstantle cate mandamientos de tlöca. ²³ Pues nejniese tlajmatque inu mandamientos, porque tlajtlane ma öque iye religioso porque yaja queneque, hua ma mopichaque, hua ma quemaltratöro icuierpo. Pero niecate söstantle

* **2:20** Xomotelicö v. 8.

amo *balierebe; solamiento öque quechihua inu sösantle para quepeas lo que tli queneque inacayo.

3

¹ Bieno pues, tlö ye onenyojyulejque tieca Cristo hua onemiejque de ipa mequelestle, xectiemucö inu sösantle tli ica de tlacpac, cöne Cristo yehualteca ca tiemöyecmö Deus. ² Seme xecpensörojtacö de sösantle tli ica tlacpac, hua amo de sösantle tli ica pa tlöltecpactle. ³ Porque ye onemejmejque, hua nemonemeles mojoynteca tieca Cristo tieitech Deus. ⁴ Cristo mismo iloac nemonemeles, hua cuöc yejuatzi niexihuas, entunses nuyejque nemejua nenniesesque tieca yejuatzi ijtec tlanixtelestle.

Ma tejcöhuacö sösantle amo cuale hua ma tecchi-huacö sösantle tlin cuale

⁵ Por inu xecmecticö noche sösantle amo cuale tli onca ipa nemonemeles. Por ejiemplo, ica amo cuale cuöc öque mopöctea ca sohuatl tli amo ica isohua, hua ica amo cuale cuöc quechihua sösantle petzoyutl, noso cuöc quepea deseos hua tlaeliebelestle tli amo cuale, noso cuöc micoltea lalebes por lo que tli ihuöxca ocsente. Pos cuöc öque micoltea, icaca quiename tlö quenteochijteca ixniehualojme. ⁶ Pos por ipampa noche inu sösantle yebitz tiecualöneles Deus impa niecate tli amo tlajtlanelto. ⁷ Hua oyeya nemejua nenquechihuaya inu sösantle ipa nemonemeles tli ye opanuc. ⁸ Pero öxö nemejua nuyejque

* **2:23** Cuale nuyejque motradusirus: “balierebe para öque que-dominörus itlanequeles inacayo”.

xejcöhuacö noche ini söstantle: cualönalestle, tlabielmequelestle, tlabielejtelestle, istlacatelestle, petzotlajtulme. Majcamo quisacö de nemocamac inu tlajtulme. ⁹ Ayecmo xomolficö entre nemejua de lo que tli amo melöhuac. Pos ye onenquecöjque *nemonemeles soltec ca noche itlachihual, ¹⁰ hua ye nenquetlölejque quiename tlaquentle *nemonemeles yancuec, tli moyancuejteca cache hua cache para cache cuale nentieixomatesque hua cache nenyisque quiename yejuatziztzi öque oquechejchijque inu nemelestle. ¹¹ Pa nönca nemelestle ayecmo onca diferencia entre griegos hua joriojte, entre tli monacayuteque hua tli amo monacayuteque, nimpör entre nemejua hua estranjieros hua giente de munte, nimpör entre tli esclavos hua tli amo esclavos. Pues ayecmo importörebe öquenu tecate tejua, solamiente Cristo importörebihua. Hua yejuatziztzi iloac totech tonochtie.

¹² Por inu noso xectlölicö quiename tlaquentle ipa nemoyulo söstantle cuale. Pos nencate nengiente nenyecteque, öque Deus nemiechixpejpenque hua nemiechtlasojtlalo. Xequenpilocö tietlöocoltelestle para ca ocseque ipa nemoyulo. Xeyecö nencualtientlöca. Amo xomochamöhuacö. Xomoportörucö cuale. Xecxicucö ca paciencia lo que tli nemiechpasöroa. ¹³ Tlö canajyeca nemiechchibelis canajyetla söstantle amo cuale, xecxicucö, hua xecperdonörucö. Ejqueu quiename Tlöcatzintle nemiechperdonörojque nemejua,

* **3:9** Literalmente quejtoa: “inu tlöcatl tli ye biebentzi soltec”, hua, “inu tlöcatl yancuec”. Seque quepensöroa que tlajtlajtoa de Adán hua Cristo.

ejqueu nuyejque xecchiuacö nemejua. ¹⁴ Hua cachtö de noche sösantle xecpeacö tlasojtelestle. Pues inu tlasojtelestle quensietelea noche sösantle para yesque intiero cuale. ¹⁵ Hua ma tlamandöro ipa nemoyulo inu yulsiebelestle tli quetiemaçalo Cristo. Pues para inu nemiechnutzque Deus, para nenquepeasque yulsiebelestle hua para nenyésque sa sie cuierpo. Hua seme xetietlasojcömatelicö.

¹⁶ Tietlajtultzi de Cristo ma intiero quetiemieme nemoyulo. Ca noche machestelestle xomomachticö hua xomotlajtulmacacö entre nemejua ca salmos hua himnos hua cuicatelesme de tieEspíritu Deus. Xetiecuicaticö Deus *ca tlasojcömatelestle ipa nemoyulo. ¹⁷ Hua noche lo que tli nenquechihua noso nenquejtoa, xecchiuacö noche tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesucristo, hua xetietlasojcömatelicö Deus Tajtle por medio de yejuatzi.

Quiene ma tenemecö ca ocseque

¹⁸ Sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua, pues ejqueu conbenierebe porque nencate tieca toTlöcatzintle. ¹⁹ Tlöca, xequentlasojtlacö nemosojsohuöhuö, hua amo sa sequentlabielajajuacö.

²⁰ Nemejua tli nencate neninpelhua, xequeneltocacö nemotötajua ipa noche tli nemiechmandöroa. Pos ejqueu quecualejtalo Tlöcatzintle

* **3:16** Cuale nuyejque motradusirus: “por tiefavur Deus”, noso, “ca cuicatelestle cuöcualtzi”.

ma xecchihuacö nemejua tli nencate tieca yeju-atzi. ²¹ Tötajte, amo xequencialönticö nemopel-hua, para que majcamo modesanimörucö.

²² Esclavos, seme xetlaneltocacö ca nemopatrones necö ipan tlöltecpectle hua xecchihuacö noche tli nemiechmandöroa. Amo solamiente xecchihuacö cöne quale yejua quejta, quiename seque quechihua, niecate tli solamiente queneque mocöhuasque quale ca giente. Cache nemejua xetequetecö ca noche nemoyulo, porque nentiemabelea toTlöcatzintle. ²³ Cuöc nenquechihua canajyetla, xetequetecö ca meyac gönas, quiename tlö nenquechijtane para toTlöcatzintle hua amo para giente. ²⁴ Pues ye nenquemajmate que toTlöcatzintle iloac öque nemiechmacasque inu tlaxtlöbile tli nemohuöxcatisque. Porque nemejua nentietequepanoa *Tlöcatzintle Cristo. ²⁵ Pero öque quechihua tli amo quale queselis inu tli oquechi, hua Deus amo tlachecuaejtalo.

4

¹ Patrones, xequenmacacö nemoesclavos lo que tli conbenierebe, lo que tli quemejmere-sieroa. Hua xequelnömectacö que nenquepea sente *nemoPatrón ompa elfecac.

² Xomodedicörucö xomotlajtlötlajtejtacö. Seme xeyectlachixtacö ica nemotlötajteles, hua xetietlasojcömatelicö Deus. ³ Xomotlajtlötlajticö nuyejqe por tejua, para ma tiechmacacö Deus locör para tetlanunutzasque de tietlajtultzi,

* **3:24** Sa sie tlajtule ca griego quejtusneque “patrón” hua nuyejqe “tlöcatzintle”.

para tecyecpoasque inu secreto de Cristo. Öxö neca neprioso ipampa netlanunutzaya de inu. ⁴ Xomotlajtlötlajticö para ma necyecmacheste cuale, pues ejqueu conbenierebe.

⁵ Xomoportörucö ca machestelestle para ca niecate tli amo creyentes. Xecaprovechörucö cuale nemotiempo. ⁶ Nemotlajtulhua seme ma yecö cualtzetzi, *tli amo tlacualöntis, para cuale nenquematesque quiene nenquennönquelisque noche giente.

Tlajpalulestle

⁷ Totlasojcöicni Tíquico, öque yectequete hua tietequepanoa toTlöcatzintle tieca tejua, yaja nemiechpubelis quiene neca. ⁸ Pues por ini nönca nectitlanteca, para ma xecmatecö quiene tecate hua para ma nemiechanimöro ipa nemoyulo. ⁹ Ihua nectitlanteca Onésimo, tocní öque ica de confiönsa, öque tectlasojtla, öque ica de nemejua mismos. Yejua nemiechpubelisque noche lo que tli mochijteca necö.

¹⁰ Aristarco, nocompañero de cörsel, nemiecht-lajpaloa, hua nuyejque Mörcos, iprimo Bernabé. (Ye nemiechtlajtulmacac que tlö cana iyös ca nemejua, xecselicö.) ¹¹ Nuyejque nemiechtlajpaloa Jesús öque mocuitea Justo. Noche nöncate cate joriojte, hua solamiente yejua de entre joriojte tejtequete noca para ma tlamandörucö Deus inca giente. Yejua niechanimöroa lalebes. ¹² Nuyejque nemiechtlajpaloa Epafra, öque ica de nemejua,

* **4:6** Cuale nuyejque motradusirus: “graciosos”, noso, “ca tlin cuale”. Literalmente quejtoa “ca istatl”.

hua öque tietequepanoa Cristo. Yaja seme motlajtlötlajtea por nemejua, para ma xomocujpetzojtacö quiename tlö ye nentlöca nencate, que ye cuale nenquemajmate de noche lo que tli tietlanequeles Deus. ¹³ Pues naja neca netestigo de quiene yaja motequepachoa por nemejua, hua por tocnihua ompa ipa Laodicea hua Hierápolis. ¹⁴ Inu mierco Lucas, öque tonochtie tectlasojtla, nemiechtlajpaloa, hua nuyejque nemiechtlajpaloa Demas.

¹⁵ Xequentlajpalucö tocnihua tli cate ompa Laodicea. Hua xectlajpalucö Ninfa hua tocnihua tli mosentlölea ipa ichö. ¹⁶ Hua cuöc ye nenquetlajtultejque ini cörta entre nemejua, xectitlanecö para ma quetlajtulticö ompa Laodicea, hua nuyejque nemejua xectlajtulticö inu cörta tli nectitlanteca para yejua. ¹⁷ Hua xequelficö Arquipo ini nönca: “Xequejta cuale inu tequetl tli otecsele para tecchihuas por toTlöcatzintle, hua xejcumpliro”.

¹⁸ Naja nePöblo nemiechejcuelfea ini nönca tlajpalulestle ca belaja nomö. Xequelnömequecö que neca ipan cörsel. Tiefavur Deus ma iye ca nemejua.

**El Nuevo Testamento en nahuatl de
Tetelcingo**
New Testament in Nahuatl, Tetelcingo
(MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

Copyright Information

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Tetelcingo

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

03771ce6-e402-5a23-8b38-f25c82864faf